

TEI研究会2023-49研究会の記録

開催日時

2024年3月27日(木)10:20-12:00

[TEI研究会HP](#)

前回: [目録](#) [TEI研究会2023-48研究会の記録](#)

参加者

氏名(所属等)

永崎 研宣(一般財団法人人文情報学研究所)

中川 奈津子(九州大学)

岡田 一祐(慶應大学文学部)

王 一凡(東京大学教育学研究科/人文情報学研究所)

藤原 静香(京都女子大学)

蛭沼芽衣(九州大学)

主な話題

1、ODD日本語訳について

- [TEI Japanese Translations](#)を確認する作業→永崎氏がGitHubに書き込む
- TEIガイドラインのGitHub
 - <https://github.com/TEIC/TEI/tree/dev>
 - <https://github.com/TEIC/TEI/tree/dev/P5/Source/Specs>

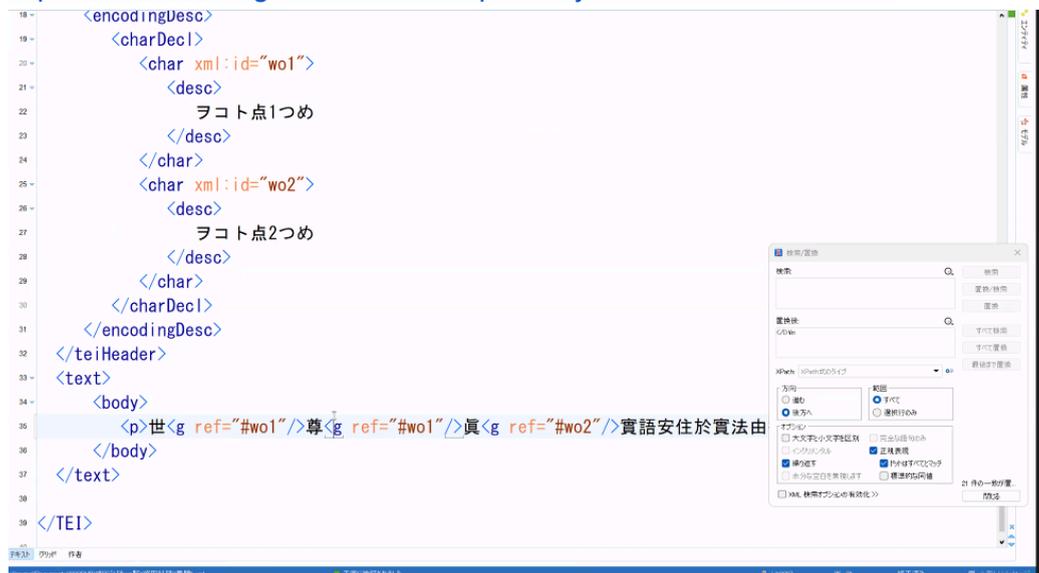
2、日本語訳対応一覧の確認・更新作業(緑色セルを翻訳⇒水色に変更)

- 619から再開
- creation: テキスト作成に関する情報を記す
 - date: 年代・日付を含む「時間」として翻訳
- damage: テキストの損傷を示す
 - 例に挙げられるgroupが古いマークアップになっている
 - `<gi>join</gi>`によって、同一の現象による損傷であることを示すことが可能

3、自己紹介

初参加: 蛭沼芽衣さん

- 訓点資料に関する紹介—「金光明最勝王經」データベース化について(蛭沼)
- 実際にTEI化してみる(永崎)
 - 返点 <https://www.asahi-net.or.jp/~ax2s-kmtm/unicode/u3190.html>
 - <https://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/ja/html/ref-charDecl.html>



- <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%BC%A2%E6%96%87%E8%A8%93%E8%AA%AD>

現代のUnicode における訓点の定義 [編集]

Unicodeでは、3190から319Fのコードポイントにかけて上記返り点と、文字同士をつなげる縦線が定義
上し点などはない。

記号	Unicode	JIS X 0213	文字参照	名称
丨	U+3190	-	㆐ ㆐	IDEOGRAPHIC ANNOTATION LINKING MARK
ㄣ	U+3191	-	㆑ ㆑	IDEOGRAPHIC ANNOTATION REVERSE MARK
一	U+3192	-	㆒ ㆒	IDEOGRAPHIC ANNOTATION ONE MARK
二	U+3193	-	㆓ ㆓	IDEOGRAPHIC ANNOTATION TWO MARK
三	U+3194	-	㆔	IDEOGRAPHIC ANNOTATION THREE MARK

4、年度末の振り返り

- 2023年度は全49回開催
- 次年度の開催について
 - 月曜日:12:30-14:30 ※開催頻度は要相談、しばらくは隔週開催。
 - 木曜日:18:00-20:00 ※隔週開催。
 - 初回:4/4(木)18:00-20:00
 - 2回目:4/8(月)12:30-14:30